



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.41(Total No.679)

Notice No.1194-1207

13 October 2014

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12367	NORTHERN HARBOUR OF CHANGXINGDAO	1:20000	2014 年 9 月第 1 版	New Chart
2	34175	HAIYANG PORT	1:10000	2014 年 9 月第 1 版	
3	43271	LVSI PORT AND APPROACHES	1:75000	2014 年 9 月第 1 版	New Chart
4	61121	SHACHENG PORT	1:25000	2008 年 9 月第 1 版	Former Chart No 60101
5	64321	SHENHUWAN	1:10000	2008 年 11 月第 1 版	Former Chart No 60702
6	81202	BIAOJIAO TO GUIYU	1:30000	2014 年 9 月第 3 版	
7	84238	HUANGPU CHANNEL AND DONGHE CHANNEL	1:10000	2014 年 9 月第 1 版	
8	84241	NANHE CHANNEL	1:10000	2014 年 9 月第 1 版	
9	84242	XIHE CHANNEL	1:10000	2014 年 9 月第 1 版	
10	91102	WEIZHOU ISLAND AND APPROACHES	1:30000	2007 年 2 月第 1 版	Former Chart No 90501
11	91302	BEIHAI PORT	1:10000	2014 年 9 月第 4 版	

### 2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	34175	HAIYANG PORT	1:10000	2009 年 11 月第 1 版	
2	81202	BIAOJIAO TO GUIYU	1:30000	2013 年 3 月第 2 版	
3	84238	HUANGPU CHANNEL AND DONGHE CHANNEL	1:10000	2009 年 8 月第 1 版	
4	84241	NANHE CHANNEL	1:10000	2009 年 9 月第 1 版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
5	84242	XIHE CHANNEL	1:10000	2009年11月第1版	
6	91302	BEIHAI PORT	1:10000	2012年8月第3版	

## 1,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1,GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Qinhuangdao	( 1202 ),( 1203 )
	Tianjin Port	( 1194 ),( 1195 )
Yellow Sea	Qingdao Port	( 1196 )
East China Sea	Zhoushan Islands	( 1197 ),( 1204 )
South China Sea	Zhujiangkou	( 1205 )
	Guangzhou Port	( 1206 )
	Zhujiang	( 1207 )
	Nanpeng Islands	( 1198 )
	Zhanjiang Port	( 1199 )
Beibu Gulf	Approaches to Lemin Port	( 1200 )
	Tieshan Port	( 1201 )





## Notices to Mariners

### 1194. Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

Move light-buoy named "海河外滩 2 号" from position 39°00'46".1N,117°39'23".9E to new position 39°00'45".3N,117°39'22".1E,others unchanged.

Chart 23118[2014- ] 23124[2014-807]

Source Beihai Aids 055/2014

### 1195. Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:









Name	Position	Characteristic
(1)天津港 YT1 号灯浮	38°59'19".2N,117°51'29".7E	(YT1)  闪绿 4s
(2)天津港 YT2 号灯浮	38°59'16".3N,117°51'27".8E	(YT2)  闪红 4s
(3)天津港 YT3 号灯浮	38°59'30".5N,117°51'01".4E	(YT3)  闪绿 4s
(4)天津港 YT4 号灯浮	38°59'27".6N,117°50'59".5E	(YT4)  闪红 4s
(5)天津港 YT5 号灯浮	38°59'41".7N,117°50'33".2E	(YT5)  闪绿 4s
(6)天津港 YT6 号灯浮	38°59'38".9N,117°50'31".3E	(YT6)  闪红 4s
(7)天津港 YT7 号灯浮	38°59'53".0N,117°50'04".8E	(YT7)  闪(2)绿 6s
(8)天津港 YT8 号灯浮	38°59'50".1N,117°50'03".0E	(YT8)  闪(2)红 6s

Chart 23111(2,3,6,7)[2014- ] 23113(2,3,6,7)[2014- ]

Source Beihai Aids 056/2014

### 1196. Yellow Sea – Qingdao Port – Dongjiakou Harbour – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)董家口 30 万吨级原油码头东灯桩	35°34'22".9N,119°46'57".1E	★ 等明暗绿 6s12m8M
(2)董家口 30 万吨级原油码头西灯桩	35°34'14".9N,119°46'42".4E	★ 等明暗红 6s12m8M

Chart 36002(2)[2014-1137] 36144[2014-1139] 36145[2014- ]

Source Beihai Aids 054/2014

### 1197. East China Sea – Zhoushan Islands – Zhoushan Island Northwestwards – Reef

(1)Delete the dangerous line and note "暗礁" in position 30°12'21".2N,121°57'09".7E.

(2)Delete "⊕" in position (1).

(3)Insert "8<sub>8</sub>" in position 30°12'20".9N,121°57'05".0E.

Chart 51001(2)[2014-867] 52001(2)[2014-868] 52135(1,3)[2014-868]  
 53001(2)[2014-1172] 53171(2,3)[2014-958] 2308(2)[2014-1172]  
 Source NTM2014-(37)-1308

1198.South China Sea – Nanpeng Islands – Nanpeng Island Southeastwards – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1)南鹏测风塔 1 号灯桩	21°28'21".6N,112°15'55".0E	测风塔(1)  莫(U)15s12m4M
(2)南鹏测风塔 2 号灯桩	21°28'21".3N,112°15'54".9E	(2)  莫(U)15s12m4M
(3)南鹏测风塔 3 号灯桩	21°28'21".6N,112°15'54".7E	(3)  莫(U)15s12m4M

Chart 86101(1)[2014-1144]  
 Source Nanhai Aids 079/2014

1199.South China Sea – Zhanjiang Port – Nansan Channel – Light-buoy

Insert light-buoy in the following position:







Name	Position	Characteristic
(1)南三大桥 1 号灯浮	21°11'20".6N,110°27'07".9E	南三大桥(1)  闪绿 4s
(2)南三大桥 2 号灯浮	21°11'16".4N,110°27'07".5E	(2)  闪红 4s
(3)南三大桥 3 号灯浮	21°11'16".6N,110°26'57".2E	(3)  闪(2)绿 6s
(4)南三大桥 4 号灯浮	21°11'12".8N,110°26'57".8E	(4)  闪(2)红 6s
(5)南三大桥 5 号灯浮	21°11'15".2N,110°26'41".8E	(5)  闪(3)绿 10s
(6)南三大桥 6 号灯浮	21°11'12".1N,110°26'42".5E	(6)  闪(3)红 10s

Chart 88103(1,6)[2014-1179] 88107(3-6)[2014-903]  
 Source Western Guangdong Waterway Notice 001/2014


1200.Beibu Gulf – Approaches to Lemin Port – Lightbeacon

Insert "  " in position 21°12'30".1N,109°45'20".5E.

Chart 91001[2014-1149] 3316[2014-1148]  
 Source Western Guangdong Waterway Notice 003/2014

1201.Beibu Gulf – Tieshan Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)铁山港 31 号灯浮	21°35'56".0N,109°35'04".1E	(31)  闪(3)绿 10s

- (2)铁山港 32 号灯浮 21°35'53".9N,109°34'57".9E
- (3)铁山港 33 号灯浮 21°36'32".4N,109°34'49".2E
- (4)铁山港 34 号灯浮 21°36'30".2N,109°34'43".0E
- (5)铁山港 35 号灯浮 21°37'02".7N,109°34'36".8E

Chart 91201[2014-1118] 91202(1,2)[2014-357]

Source Nanhai Aids 075/2014

- (32)  闪(3)红 10s
- (33)  闪绿 4s
- (34)  闪红 4s
- (35)  闪(2)绿 6s

Blank Page

# Temporary Notices

## 1202.Bohai Sea – Qinhuangdao – Dredging(T)

From 5 September to 31 December 2014, dredging is in progress within the following area:

1,13号,14号,15号,16号,18号,19号,20号,21号,22号,23号,101号,102号,103号,200号,201号,202号,203号,204号,303号,704号,705号,707号泊位前沿 60m;104号泊位前沿 30m,105号,107号泊位前沿 40m;301号泊位前沿 70m;303号泊位前沿 80m;706号泊位前沿 90m。

2,戊己港池内以下 10 点连成的区域:

- (1)39°54'16".4N,119°35'21".8E
- (2)39°54'08".5N,119°35'21".9E
- (3)39°54'09".9N,119°35'14".0E
- (4)39°54'08".9N,119°34'59".4E
- (5)39°54'17".0N,119°34'58".5E
- (6)39°54'17".0N,119°34'57".8E
- (7)39°54'34".3N,119°34'55".9E
- (8)39°54'35".4N,119°35'12".4E
- (9)39°54'22".5N,119°35'13".2E
- (10)39°54'23".0N,119°35'26".5E

3,甲丙港池与西航道交界处以下 3 点连成的区域:

- (11)39°54'12".1N,119°35'47".4E
- (12)39°54'03".3N,119°35'47".7E
- (13)39°54'07".2N,119°35'55".1E

4,707 号港池内以下 6 点连成的区域:

- (14)39°55'42".3N,119°39'54".0E
- (15)39°55'30".9N,119°39'39".3E
- (16)39°55'50".2N,119°39'34".1E
- (17)39°55'59".0N,119°39'53".4E
- (18)39°55'52".4N,119°40'02".0E
- (19)39°55'44".2N,119°39'51".4E

5,煤三,四期港池内以下 14 点连成的区域:

- (20)39°55'42".3N,119°39'54".0E
- (21)39°55'40".4N,119°39'56".5E
- (22)39°55'48".5N,119°40'07".1E
- (23)39°55'48".9N,119°40'06".7E

Blank Page

- (24)39°55'58".9N,119°40'19".6E
- (25)39°55'54".5N,119°40'25".3E
- (26)39°55'51".9N,119°40'25".3E
- (27)39°55'28".2N,119°40'03".7E
- (28)39°55'26".4N,119°40'05".4E
- (29)39°55'25".8N,119°40'06".6E
- (30)39°55'16".2N,119°40'06".7E
- (31)39°55'12".9N,119°39'59".4E
- (32)39°55'24".7N,119°39'41".0E
- (33)39°55'32".2N,119°39'41".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&13. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 21115 21117

Source Qinhuangdao Navigation Notice 015/2014

#### 1203.Bohai Sea – Qinhuangdao – Dredging(T)

From 17 September to 31 December 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)39°54'46".2N,119°34'04".1E
- (2)39°54'48".9N,119°34'15".1E
- (3)39°54'34".6N,119°34'10".3E
- (4)39°54'31".5N,119°34'23".0E
- (5)39°54'14".5N,119°34'25".6E
- (6)39°54'13".8N,119°34'05".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&71. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 21115 21117

Source Qinhuangdao Navigation Notice 017/2014

#### 1204.East China Sea – Zhoushan Islands – Beilun Harbour – Dredging(T)

From 1 October 2014 to 31 January 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)29°57'02"N,121°49'21"E
- (2)29°56'49"N,121°49'49"E

Blank Page



(3)29°56'52"N,121°49'51"E

(4)29°57'06"N,121°49'21"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

**Chart** 53132

**Source** Ningbo Navigation Notice 201/2014

#### 1205.South China Sea – Zhujiangkou – Guishan Island Southwards – Sand Fetching(T)

From 23 August 2014 to 22 February 2015, sand fetching is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°04'02".9N,113°47'32".1E

(2)22°03'41".2N,113°47'17".6E

(3)22°03'29".7N,113°47'47".3E

(4)22°03'43".3N,113°47'56".8E

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84203 84211

**Source** Guangzhou Navigation Notice 211/2014

#### 1206.South China Sea – Guangzhou Port – Approaches to Dahu Channel – Dredging(T)

From 14 September to 31 December 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°50'51".3N,113°32'54".2E

(2)22°50'42".8N,113°33'22".2E

(3)22°50'44".3N,113°34'09".0E

(4)22°50'06".9N,113°34'43".1E

(5)22°50'31".7N,113°33'44".5E

(6)22°50'31".3N,113°33'28".2E

(7)22°50'45".1N,113°32'52".5E

(8)22°50'46".3N,113°32'52".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84215 84234

Blank Page

Source Guangzhou Navigation Notice 228/2014

1207.South China Sea – Zhujiang – Dasha Channel – Construction(T)

From 12 September to 15 November 2014, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°53'12".7N,113°31'27".7E

(2)22°53'10".9N,113°31'23".7E

(3)22°53'13".1N,113°31'22".5E

(4)22°53'10".4N,113°31'16".6E

(5)22°53'02".7N,113°31'20".6E

(6)22°53'05".4N,113°31'26".5E

(7)22°53'08".4N,113°31'25".0E

(8)22°53'10".7N,113°31'30".0E

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84216 84234

Source Guangzhou Navigation Notice 226/2014

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature:

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Chart Press Center. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.